

**MONTERINGSANVISNING
INSTALLATION INSTRUCTIONS
ASENNUSOHJEET
EINBAUHINWEISE**

WaveLine

**KUPÉVÄRMARE
CAB HEATER
HEIZLÜFTER
SISÄTILANLÄMMITIN**

WaveLine 800	800W -25°C 230VAC
WaveLine 1100	1100W -25°C 230VAC
WaveLine 1500	1500/1000W -25°C 230VAC
WaveLine 1900	1900/900W -25°C 230VAC



Patented SE 539379

- För att undvika överhettning får kupévärmaren inte övertäckas.
- Kupévärmaren kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning och förstår de risker som är förknippade med produkten.
- Barn ska inte leka med kupévärmaren.
- Barn under 8 års ålder ska inte vistas i närheten av kupévärmaren om de inte är under kontinuerlig och noggrann tillsyn av en ansvarig vuxen.
- Barn från 8 år och uppåt får endast reglera (slå på och stänga av) kupévärmaren, förutsatt att enheten är placerad eller installerad i sitt avsedda normala driftläge, samt att barnet instruerats i säker användning och förstår riskerna.
- Barn får inte ansluta, rengöra eller utföra underhåll av kupévärmaren.

VARNING:

- Vissa delar av kupévärmaren kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Särskild försiktighet krävs om barn eller andra utsatta personer vistas i närheten av kupévärmaren.
- Använd inte kupévärmaren i närheten av våtrum eller pool.
- Kupévärmaren får inte placeras direkt under ett eluttag.
- Använd inte denna kupévärmare om den har tappats.
- Kupévärmaren får inte användas om det finns synliga tecken på skador.

VARNING:

Använd inte kupévärmaren i små rum som används av personer som inte kan lämna rummet självständigt, om inte ständig övervakning sker.

VARNING:

För att minska risken för brand ska textilier, gardiner och annat brännbart material hållas på minst 1 meters avstånd från värmarens luftutlopp.

- To prevent overheating, the cab heater must not be covered.
- The cabin heater may be used by children from 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by individuals lacking experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the risks involved.
- Children must not play with the cab heater.
- Children under the age of 8 must not be near the cab heater unless under continuous and careful supervision by a responsible adult.
- Children aged 8 years and older may only operate (switch on and off) the cabin heater, provided the unit is placed or installed in its intended normal operating position, and the child has been instructed in its safe use and understands the risks.
- Children must not connect, clean, or carry out maintenance on the cab heater.

WARNING:

- Some parts of the cab heater can become very hot and may cause burns. Special care must be taken when children or other vulnerable persons are present.
- Do not use the cab heater near wet space, bathrooms or pools.
- The cab heater must not be placed directly beneath an electrical socket outlet.
- Do not use this cab heater if it has been dropped.
- The cab heater must not be used if there are visible signs of damage.

WARNING:

- Do not use the cab heater in small rooms occupied by individuals who cannot leave the room independently unless continuous supervision is provided.

WARNING:

- To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, and other flammable materials at least 1 meter away from the air outlet of the cab heater.

- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Kabinenheizung nicht abgedeckt werden.
- Diese Kabinenheizung darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Kabinenheizung spielen.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen sich nur in der Nähe der Kabinenheizung aufhalten, wenn sie kontinuierlich und sorgfältig von einem verantwortlichen Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen die Kabinenheizung nur ein- und ausschalten, sofern das Gerät in seiner vorgesehenen Betriebsposition installiert oder aufgestellt ist und das Kind entsprechend unterwiesen wurde und die Risiken versteht.
- Kinder dürfen die Kabinenheizung nicht anschließen, reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Einige Teile der Kabinenheizung können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder andere gefährdete Personen in der Nähe befinden.
- Verwenden Sie die Kabinenheizung nicht in der Nähe von Nassräumen, Badezimmern oder Schwimmbädern.
- Die Kabinenheizung darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie diese Kabinenheizung nicht, wenn sie heruntergefallen ist.
- Die Kabinenheizung darf nicht verwendet werden, wenn sichtbare Beschädigungen vorhanden sind.

WARNUNG:

Verwenden Sie die Kabinenheizung nicht in kleinen Räumen, die von Personen bewohnt werden, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Überwachung gewährleistet.

WARNUNG:

Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 Meter vom Luftauslass der Kabinenheizung entfernt.

- Lämmityslaitetta ei saa peittää ylikuumenemisen estämiseksi.
- Tätä lämmitintä voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai heille on annettu ohjeita lämmitin turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä lämmitinillä.
- Alle 8-vuotiaita lapsia ei saa jättää lämmitin lähelle ilman jatkuvaa ja huolellista aikuisen valvontaa.
- 8 vuotta täyttäneet lapset voivat käyttää lämmitintä (kytkä sen päälle ja pois päältä) edellyttäen, että lämmitin on sijoitettu tai asennettu sille tarkoitettuun normaaliin käyttöasentoon ja että lapsi on saanut ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja ymmärtää vaarat.
- Lapset eivät saa kytkeä, puhdistaa tai huoltaa lämmitintä.

VAROITUS.

- Jotkut lämmitin osat voivat kuumetua erittäin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Ole erityisen varovainen, kun lapsia tai muita herkkiä henkilöitä on läsnä.
- Älä käytä lämmitintä märissä tiloissa tai uima-altaan lähellä.
- Lämmityslaitetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Älä käytä lämmitintä, jos se on pudonnut. Älä käytä lämmitintä, jos siinä on näkyviä vaurioita.

VAROITUS.

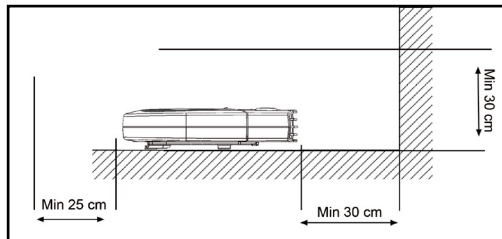
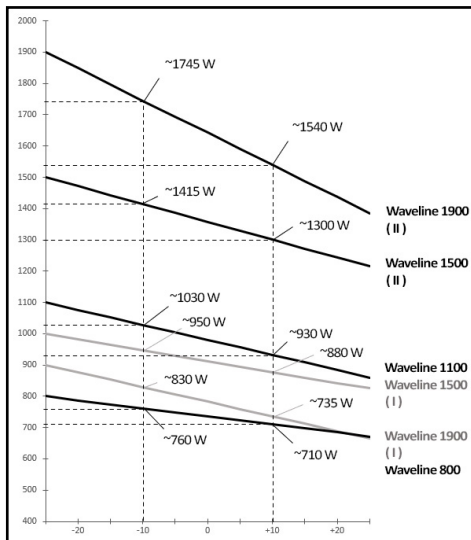
Älä käytä lämmitintä pienissä huoneissa, joissa on ihmisiä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta itsenäisesti, ellei jatkuvaa valvontaa voida taata.

VAROITUS.

Tulipaloriskin vähentämiseksi tekstiilit, verhot ja muut syttyvät materiaalit on pidettävä vähintään 1 metrin etäisyydellä lämmitin ilmanpoistoaukosta.

Calix WaveLine 800 samt 1100 är försedd med strömbrytare (0/I).
 Calix WaveLine 1500 samt 1900 är försedd med strömbrytare (0/I/II).
 Kupévärmarens element reglerar effekten efter omgivningstemperatur och luftflöde, se diagram.
 Diagrammet visar effekten vid fritt luftflöde. Förekomst av luftflödeshämmande detaljer såsom säten, väggar eller andra hinder kan reducera effekten. Normalt förekommande tillverkningstoleranser påverkar också effekten. Det är viktigt att kupévärmaren monteras med hänsyn till de minimiavstånd som anges i bild.
 Kupévärmaren ska anslutas endast till 230 VAC.

WaveLine 800	Effekt	800W -25°C 230 VAC	Mått	195 x 145 x 37 mm.
WaveLine 1100	Effekt	1100W -25°C 230 VAC	Mått	195 x 145 x 37 mm.
WaveLine 1500	Effekt	1500/1000W -25°C 230 VAC	Mått	195 x 145 x 50 mm.
WaveLine 1900	Effekt	1900/900W -25°C 230 VAC	Mått	195 x 145 x 60 mm.



Installation

Kupévärmaren ska placeras på fordonets golv med hjälp av den medföljande trådbygeln, alternativt fastmonteras med det medföljande monteringsfästet, skruvar eller Quick Clip. Vid fast montering ska placeringen väljas så att värmaren inte utgör en säkerhetsrisk vid eventuell kollision. Observera att kupévärmaren inte får monteras inom det område som kan påverkas av en utlösande krockkudde. Rådgör med auktoriserad bilverkstad eller återförsäljare för att fastställa en lämplig och säker monteringsplats, då känslig elektronisk utrustning kan finnas dold bakom bilinredningen. Eventuella specifika instruktioner från fordonstillverkaren avseende montering och användning av kupévärmare ska alltid följas.

Viktigt

Effektinställningen ska anpassas efter tillgänglig uteffekt från elnätet. Kontrollera säkringens märkström innan kupévärmaren ansluts och beakta även motorvärmarens effektförbrukning om sådan är installerad i fordonet.

5 Amp säkring medger max effektuttag 1150 Watt

6 Amp säkring medger max effektuttag 1380 Watt

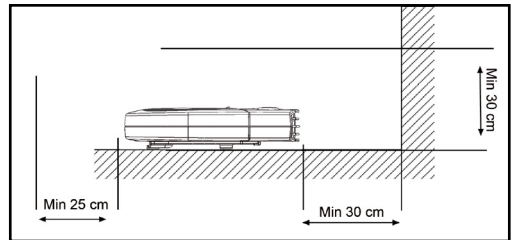
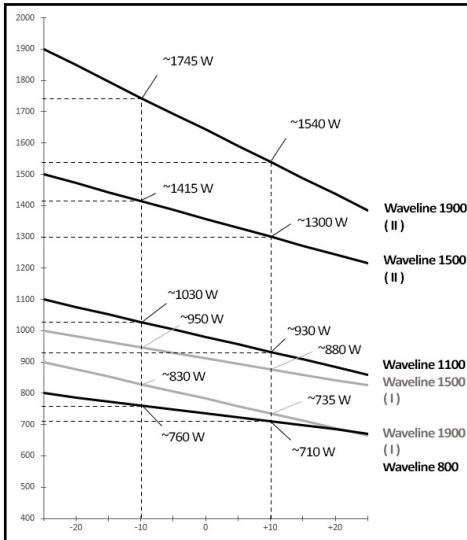
10 Amp säkring medger max effektuttag 2300 Watt

16 Amp säkring medger max effektuttag 3680 Watt

Kupévärmaren är försedd med en återställbar temperaturbegränsare som bryter spänningen om temperaturen överstiger tillåtet värde. Temperaturbegränsaren kan utlösas bl a om kupévärmaren placeras så att luften inte kan cirkulera tex. vid övertäckning av utblåsgaller eller insugsgaller. Om temperaturbegränsaren utlösts fungerar inte kupévärmaren. Vid återställning av temperaturbegränsaren: se till att kupévärmaren är spänningslös och avslutad innan arbetet påbörjas! Återställ genom att trycka på den lilla svarta knappen som sitter under kupévärmaren, se bild 1 på sista sidan.

Calix WaveLine 800 and 1100 are equipped with an on/off (0/I) switch.
 Calix WaveLine 1500 and 1900 are equipped with a three-position (0/I/II) switch.
 The cabin heater's element regulates its output based on ambient temperature and airflow—see diagram.
 The diagram shows the output under free airflow conditions. The presence of airflow-obstructing elements such as seats, walls, or other barriers may reduce the output. Normal manufacturing tolerances may also affect performance. It is important that the cabin heater is installed with consideration to the minimum distances specified in the picture. The cabin heater must be connected to 230 VAC.

WaveLine 800	Power	800W -25°C 230 VAC	Dimensions	195 × 145 × 37 mm.
WaveLine 1100	Power	1100W -25°C 230 VAC	Dimensions	195 × 145 × 37 mm.
WaveLine 1500	Power	1500/1000W -25°C 230 VAC	Dimensions	195 × 145 × 50 mm.
WaveLine 1900	Power	1900/900W -25°C 230 VAC	Dimensions	195 × 145 × 60 mm.



Installation

The cabin heater must be placed on the vehicle floor using the supplied wire stand, or alternatively, securely mounted using the included mounting bracket, screws, or Quick Clip. When permanently mounted, the location must be chosen so that the heater does not pose a safety risk in the event of a collision.

Note that the cabin heater must not be installed in any area that may be affected by a deploying airbag.

Consult an authorized workshop or vehicle dealer to determine a suitable and safe mounting location, as sensitive electronic components may be located behind interior panels. Any specific installation and usage instructions provided by the vehicle manufacturer regarding cabin heaters must always be followed.

Important

The output setting adapts to the power available from the mains. Check fuse amperage before connecting the cab heater and remember to include engine heater output if one is installed in the car.

- 5 Amp fuse allows a max output of 1150 Watt
- 6 Amp fuse allows a max output of 1380 Watt
- 10 Amp fuse allows a max output of 2300 Watt
- 16 Amp fuse allows a max output of 3680 Watt

The cabin heater is equipped with a resettable thermal limiter that disconnects the power supply if the temperature exceeds the permitted level. The thermal limiter may be triggered, for example, if the cabin heater is positioned in a way that prevents proper air circulation such as when the outlet or intake grilles are covered. If the thermal limiter is triggered, the cabin heater will not operate.

To reset the thermal limiter: ensure the cabin heater is disconnected from the power supply and has cooled down before starting. Reset by pressing the small black button located underneath the heater, see picture 1 on the last page.

Calix WaveLine 800 und 1100 sind mit einem Ein-/Ausschalter (0/I) ausgestattet.

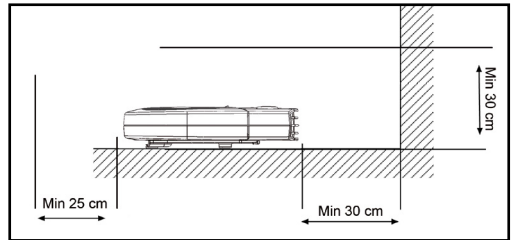
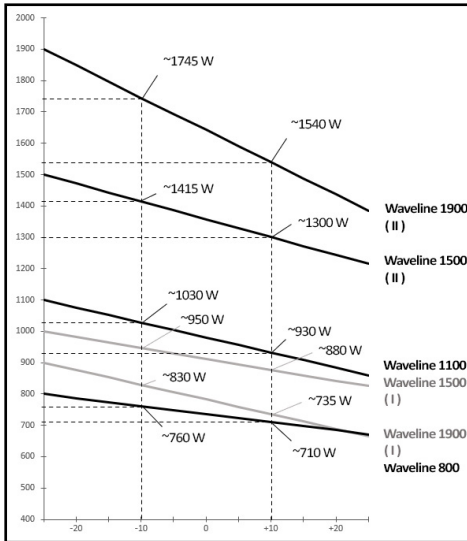
Calix WaveLine 1500 und 1900 verfügen über einen Drei-Stufen-Schalter (0/I/II).

Das Heizelement der Kabinenheizung regelt seine Leistung in Abhängigkeit von Umgebungstemperatur und Luftstrom – siehe Diagramm. Das Diagramm zeigt die Leistung unter Bedingungen mit freiem Luftstrom.

Das Vorhandensein von luftstrombehindernden Elementen wie Sitzen, Wänden oder anderen Hindernissen kann die Leistung reduzieren. Auch normale Fertigungstoleranzen können die Leistung beeinflussen.

Es ist wichtig, dass die Kabinenheizung unter Berücksichtigung der in der Abbildung angegebenen Mindestabstände installiert wird. Die Kabinenheizung muss an 230 V~ (Wechselspannung) angeschlossen werden.

WaveLine 800	Leistung	800W -25°C 230 VAC	Abmessungen	195 x 145 x 37 mm.
WaveLine 1100	Leistung	1100W -25°C 230 VAC	Abmessungen	195 x 145 x 37 mm.
WaveLine 1500	Leistung	1500/1000W -25°C 230 VAC	Abmessungen	195 x 145 x 50 mm.
WaveLine 1900	Leistung	1900/900W -25°C 230 VAC	Abmessungen	195 x 145 x 60 mm.



Installation

Die Kabinenheizung muss entweder mit dem mitgelieferten Drahtbügel auf dem Fahrzeugboden aufgestellt oder alternativ mit der mitgelieferten Halterung, Schrauben oder einem Quick Clip fest montiert werden.

Bei fester Montage ist der Einbauort so zu wählen, dass die Heizung im Falle eines Unfalls kein Sicherheitsrisiko darstellt. Beachten Sie, dass die Kabinenheizung nicht in Bereichen installiert werden darf, die von einem auslösenden Airbag betroffen sein könnten. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt oder Ihren Fahrzeughändler, um einen geeigneten und sicheren Montageort zu bestimmen, da sich empfindliche elektronische Komponenten hinter Verkleidungsteilen befinden können. Spezifische Installations- und Nutzungshinweise des Fahrzeugherstellers bezüglich Kabinenheizung sind stets zu beachten.

Wichtig

Die Leistungsstufe passt sich der verfügbaren Leistung des Stromnetzes an. Überprüfen Sie die Sicherungsgröße, bevor Sie die Kabinenheizung anschließen, und berücksichtigen Sie auch die Leistung einer eventuell installierten Motorvorwärmung.

5-Ampere-Sicherung erlaubt eine max. Leistungsausgabe von 1150 Watt

6-Ampere-Sicherung erlaubt eine max. Leistungsausgabe von 1380 Watt

10-Ampere-Sicherung erlaubt eine max. Leistungsausgabe von 2300 Watt

16-Ampere-Sicherung erlaubt eine max. Leistungsausgabe von 3680 Watt

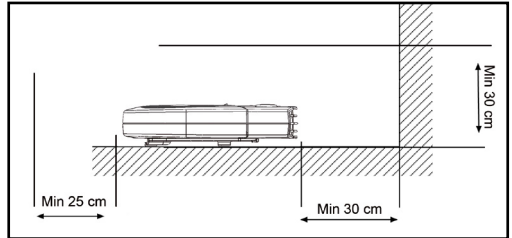
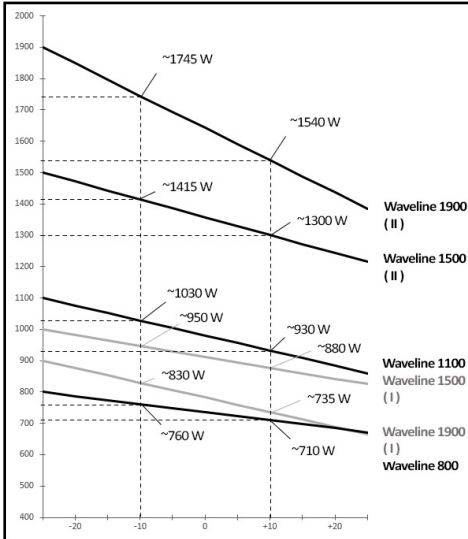
Die Kabinenheizung ist mit einem rücksetzbaren Temperaturbegrenzer ausgestattet, der die Stromversorgung unterbricht, sobald die Temperatur den zulässigen Wert überschreitet. Der Temperaturbegrenzer kann beispielsweise ausgelöst werden, wenn die Kabinenheizung so positioniert ist, dass eine ordnungsgemäße Luftzirkulation verhindert wird, z. B. wenn die Aus- oder Ansauggitter abgedeckt sind. Wird der Temperaturbegrenzer ausgelöst, funktioniert die Kabinenheizung nicht. So setzen Sie den Temperaturbegrenzer zurück: Stellen Sie sicher, dass die Kabinenheizung vor dem Start zum Stromnetz getrennt und abgekühlt ist. Drücken Sie zum Zurücksetzen den kleinen schwarzen Knopf unter der Heizung (siehe Abbildung 1 auf der letzten Seite).

Calix WaveLine 800 ja 1100 on varustettu päälle/pois (0/I) -kytkimellä.

Calix WaveLine 1500 ja 1900 on varustettu kolmiportaisella (0/I/II) -kytkimellä.

Lämmittimen vastuselementti säätää tehontuottoa ympäristön lämpötilan ja ilmavirran mukaan – katso kaavio. Kaavio näyttää lämmittimen tehon vapaasti virtaavassa ilmassa. Ilmavirtausta estävät rakenteet, kuten istuimet, seinät tai muut esteet, voivat heikentää lämmittimen suorituskykyä. Myös tavanomaiset valmistustoleranssit voivat vaikuttaa tehon vaihteluun. On tärkeää, että lämmitin asennetaan ottaen huomioon kuvassa esitetyt vähimmäisetäisyydet. Lämmitin on liitettävä 230 V ~ verkkovirtaan.

WaveLine 800	Teho	800W -25°C 230 VAC	Mitat	195 x 145 x 37 mm.
WaveLine 1100	Teho	1100W -25°C 230 VAC	Mitat	195 x 145 x 37 mm.
WaveLine 1500	Teho	1500/1000W -25°C 230 VAC	Mitat	195 x 145 x 50 mm.
WaveLine 1900	Teho	1900/900W -25°C 230 VAC	Mitat	195 x 145 x 60 mm.



Asennus:

Lämmitin on asetettava ajoneuvon lattialle mukana toimitetun lankatelineen avulla tai vaihtoehtoisesti kiinnitettävä tukevasti mukana toimitetulla kiinnikkeellä, ruuveilla tai Quick Clip -pidikkeellä.

Pysyvässä asennuksessa sijoituspaikka on valittava siten, ettei lämmitin aiheuta turvallisuusriskiä mahdollisessa törmäyksessä. Huomaa, että lämmitintä ei saa asentaa alueelle, johon laukeava turvatyyny voi vaikuttaa.

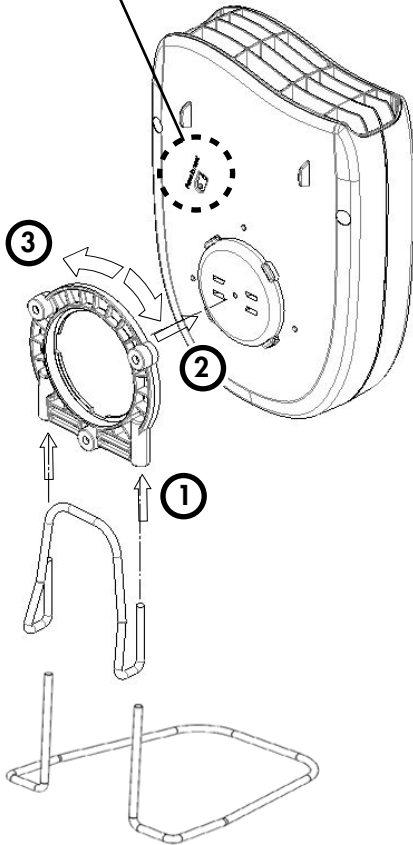
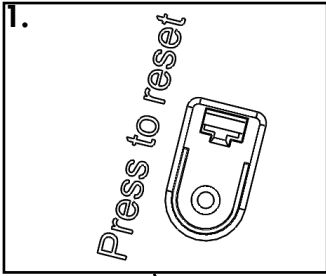
Kysy neuvoa valtuutetusta korjaamosta tai ajoneuvon jälleenmyyjältä sopivan ja turvallisen asennuspaikan määrittämiseksi, sillä ajoneuvon sisöpaneelin takana voi sijaita herkkää elektroniikkaa. Ajoneuvon valmistajan mahdollisia erityisiä ohjeita lämmittimen asennuksesta ja käytöstä on aina noudatettava.

Tärkeää

Tehoasetus mukautuu sähköverkosta saatavaan tehoon. Tarkista sulakkeen ampeeriluku ennen sisätilanlämmittimen kytkemistä ja muista laskea mukaan myös moottorinlämmittimen teho, jos sellainen on asennettu ajoneuvoon.

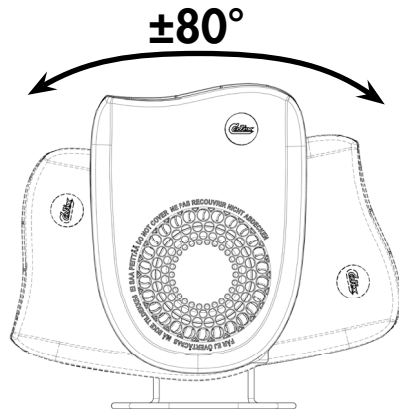
- 5 ampeerin sulake mahdollistaa 1150 watin maksimitehon.
- 6 ampeerin sulake mahdollistaa 1380 watin maksimitehon.
- 10 ampeerin sulake mahdollistaa 2300 watin maksimitehon.
- 16 ampeerin sulake mahdollistaa 3680 watin maksimitehon.

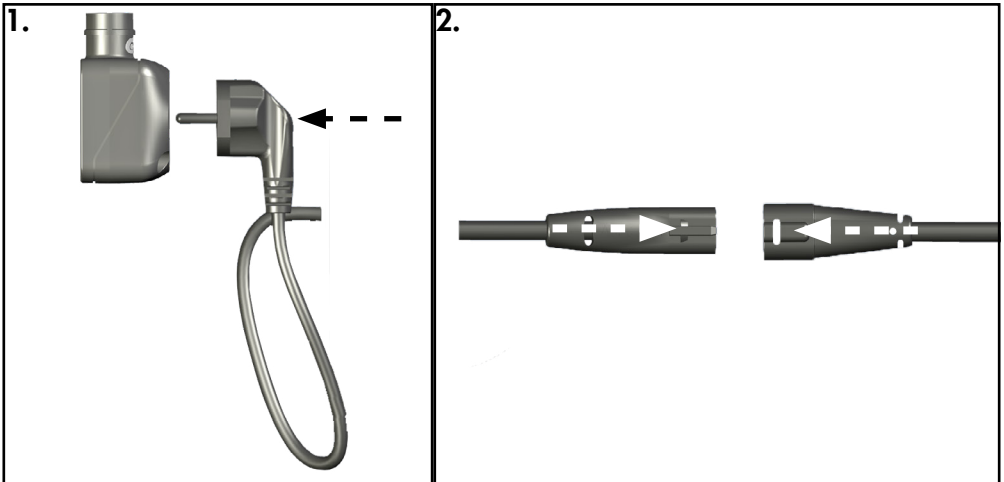
Sisätilanlämmitin on varustettu palautettavalla lämpötilanrajoittimella, joka katkaisee virransyötön, jos lämpötila ylittää sallitun rajan. Lämpötilanrajoitin voi laukea esimerkiksi, jos lämmitin on sijoitettu siten, että ilman kierto estyy, kuten silloin, kun tulo- tai poistoilmareijät ovat peitettynä. Jos lämpötilanrajoitin laukeaa, sisätilanlämmitin ei toimi. Lämpötilanrajoittimen palauttaminen: varmista, että lämmitin on irrotettu virtalähteestä ja jäähtynyt ennen toimenpiteen aloittamista. Palauta painamalla lämmittimen pohjassa olevaa pientä mustaa painiketta – katso kuva 1 viimeisellä sivulla.



QUICK CLIP WaveLine

PATENTED
SE 540097
FI 129053
NO 346162





1.
WaveLine kupéfläkt med schucko kontakt. Anslut kontakten till det jordade uttaget.

WaveLine cabin heater with Schuko plug. Connect the plug to a grounded outlet.

WaveLine-Kupéheizung mit Schuko-Stecker. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.

WaveLine-sisätilänlämmitin Schuko-pistokkeella. Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.

2.

SVENSKA

WaveLine kupévärmare försedd med mini-kontakt. Anslut kupévärmarens mini-kontakt till skarvkabelns mini-kontakt. Pressa ihop kontaktarna tills ett klick hörs, dra lätt i kontaktarna för att säkerställa att dom är låsta. Placera kontakten under panelen (vid behov, fäst kontakten med buntband). Viktigt! Kontakten får ej placeras under mattan då risk för fukt och vatten finns under vintertid (snö från skor som tinat upp)

ENGLISH

WaveLine cabin heater equipped with a mini-connector. Connect the mini-connector of the cabin heater to the mini-connector of the extension cable. Press the connectors together until a click is heard, then gently pull on them to ensure they are securely locked. Place the connector under the panel (if needed, secure the connector with a cable tie). Important! The connector must not be placed under the floor mat, as there is a risk of moisture and water accumulation during winter (e.g. melted snow from shoes).

GERMAN

WaveLine-Kupéheizier mit Mini-Stecker. Verbinden Sie den Mini-Stecker des Heizgeräts mit dem Mini-Stecker des Verlängerungskabels. Drücken Sie die Stecker zusammen, bis ein Klick zu hören ist, und ziehen Sie dann leicht daran, um sicherzustellen, dass sie richtig eingerastet sind. Platzieren Sie den Stecker unter dem Panel (bei Bedarf mit einem Kabelbinder befestigen). Wichtig! Der Stecker darf nicht unter der Fußmatte platziert werden, da im Winter (z. B. durch aufgeschmolzenen Schnee von Schuhen) Feuchtigkeit und Wasser eindringen können.

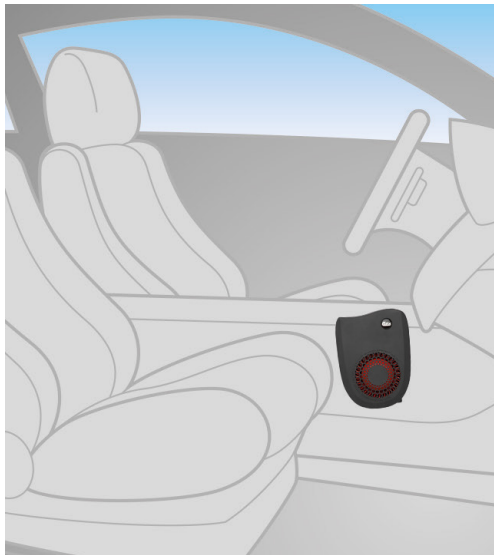
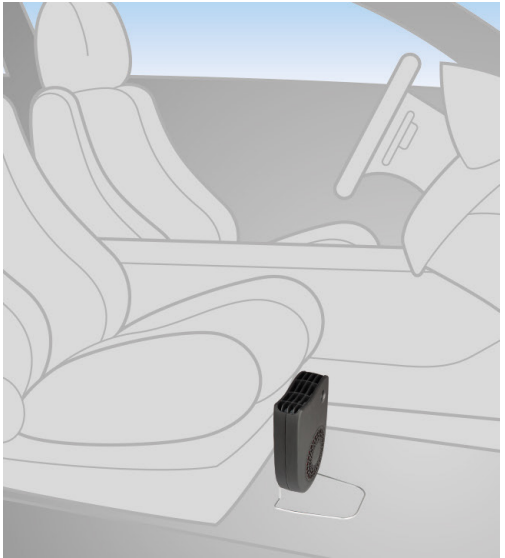
SUOMI

WaveLine-sisätilänlämmitin, jossa on mini-liitin. Kytke sisätilänlämmitin mini-liitin jatkojohdon mini-liittimeen. Paina liittimet yhteen, kunnes kuuluu napsahdus, ja vedä niitä kevyesti varmistaaksesi, että ne ovat lukittuneet kunnolla. Sijoita liitin paneelin alle (tarvittaessa kiinnitä liitin nippusiteellä). Tärkeää! Liittintä ei saa sijoittaa lattiamaton alle, koska talvella (esim. sulaneen kengissä kulkeutuneen lumen vuoksi) on kosteus- ja vesivahingon riski.



The car heater can be attached in just a few seconds using the Quick Clip. The clip is universal and fits most modern cars.

The car heater can also be affixed to the car floor using the supplied wire bracket.



The car heater is also equipped with a bracket for permanent mounting. Suitable mounting locations include the centre console, transmission tunnel or the sides of the foot wells.